



Uniunea
Producătorilor de
Fonograme din
România

Pipera Business Tower, Bd. Dimitrie Pompeiu nr. 6E, Et 11, Sect 2, București
Telefon: 021 222 20 45/46/47/48 Fax: 021 222 20 43, CP 020337
CIF: RO 9670110 / HJ: 136/1996
IBAN: RO92RNCB0070153249250001
BCR sucursala Pipera
www.upfr.ro / office@upfr.ro

Către: PRIMĂRIA COVASNA

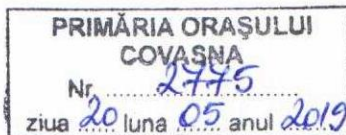
În atenția D-lui Primar Gyerő József
și a Consiliului Local

De la: UNIUNEA PRODUCĂTORILOR DE
FONOGRAME DIN ROMÂNIA (UPFR)

Nr. pagini: 4

Nr. înreg.: 9648/14.05.2019

Subiect:



Solicitare de colaborare în vederea informării agenților economici care funcționează în teritoriul arondat primăriei, în vederea obținerii Licenței-Autorizație de Comunicare Publică a Fonogramelor emisă de UPFR pentru utilizarea muzicii în scop ambiental

Stimate Domnule Primar,

Stimați Membri ai Consiliului Local,

UNIUNEA PRODUCĂTORILOR DE FONOGRAME DIN ROMÂNIA (UPFR) cu sediul în București, Bd. Dimitrie Pompeiu nr. 6 E, Pipera Business Tower, etaj 11, Sector 2, organism de gestiune colectivă desemnat de Oficiul Român al Drepturilor de Autor drept colector al remunerațiilor cuvenite producătorilor de fonograme, vă supunem atenției următoarele aspecte:

Având în vedere că **utilizatorii de muzică ambientală în spații accesibile publicului** semnaleză în mod frecvent inspectorilor UPFR că nu cunosc obligația legală pe care o au de a deține **Autorizația-Licență emisă de UPFR** pentru comunicarea publică a fonogramelor și **pentru buna informare a agenților economici existenți pe teritoriul dumneavoastră administrativ,**

vă solicităm colaborarea în vederea informării agenților economici care funcționează pe teritoriul arondat primăriei, informare prin care sa le aduceți la cunoștință obligativitatea legală de obținere a Autorizației-Licență pentru comunicarea publică a muzicii (fonogramelor) emisă de UPFR, atât prin intermediul site-ului primăriei, cât și prin afișe expuse în primărie.

Agentul economic care comunică public muzică, indiferent de sursa pe care o utilizează, în spațiul pe care îl deține și în care are acces publicul, are **obligația legală de a solicita și de a obține Autorizația-Licență în baza Legii Nr.8/1996** republicată în Monitorul Oficial Nr. 489/14.06.2018 și în conformitate cu **Decizia ORDA Nr.120/2016 și Decizia ORDA Nr. 10/2016.**



representing the
recording industry
worldwide

Înregistrată în registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal administrat de
Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal sub nr. 28876
Page 1 of 4



Agenții economici care comunică public muzica în scop ambiental prin intermediul radio, tv, laptopuri/calculatoare și orice alte instalații audio, conform documentelor legale mai sus menționate poartă denumirea de utilizatori și sunt grupați în următoarele categorii:

- **Unități de alimentație publică:** restaurante, autoserviri, terase, baruri, cafenele, ceainării, braserii, fast-food-uri, rotiserii etc.
- **Unități comerciale sau prestatoare de servicii,** showroom-uri, duty-free-uri, magazine, galerii, spații primire clienți, casierii, parcuri etc.
- **Târguri sau expoziții,** evenimente cu publicitate sau mijloace prin care se face publicitate;
- **Societăți care fac publicitate cu vehicule,** standuri, bannere, ecrane, machete fixe/gonflabile, remorci mobile etc.
- **Spectacole diverse** (teatru, circ etc. pentru muzica difuzată înainte, în timpul și după spectacol);
- **Unități de cazare** (motel, vilă turistică, pensiune, hotel, cămine cu regim special etc.)
- **Transportatorii care desfășoară activitatea de transport rutier de pasageri** - mijloc de transport echipat cu instalație de sonorizare, radio, TV (taxi, maxi taxi, rent-a-car cu șofer, local, interjudețean, extrajudețean ș.a.m.d.)
- **Autogările, gările, spațiile de așteptare pentru pasageri** – spațiu dotat cu instalație de sonorizare;
- **Transport pe cablu dotat cu instalație de sonorizare** (telecabină, telegondolă, spații de așteptare, lifturi și ascensoare);
- **Transporturile feroviare de pasageri** – garnitură ferovială echipată cu instalație de sonorizare;
- **Ambarcațiuni de agrement și de transport pasageri** dotate cu instalație de sonorizare;
- **Parcările auto** dotate cu instalații de sonorizare;
- **Stadioanele, complexurile sportive, sălile de sport** dotate cu instalații de sonorizare;
- **Parcurile de distracții și/sau agrement,** stranduri, piscine, piscine hotel, litoral, pârtii de schi și patinoare, locuri de joacă, sală de fitness sau culturism, sală masaj;
- **Birourile și spațiile de producție;**
- **Telecomunicațiile** (centrală telefonică cu apel în așteptare) și altele;
- **Evenimentele** (inclusiv Ziua Orașului, Ziua Recoltei etc.)
- **Cluburile și Pub-uri;**
- **Școlile de dans, sălile de aerobic, zumba etc.**
- **DJ-ii.**

Pentru conformitate, menționăm deciziile în vigoare ale **Oficiului Român pentru Drepturile de Autor (ORDA)** de reglementare a activității UPFR în autorizarea-licențierea utilizatorilor și în colectarea remunerațiilor, respectiv definirea termenului de **COMUNICARE PUBLICĂ**, conform legii:

- **Decizia ORDA Nr.113/2006** – Decizia privind desemnarea UPFR drept colector al remunerațiilor cuvenite producătorilor de fonograme pentru comunicarea publică a fonogramelor publicate în scop comercial sau a reproducerilor acestora;
- **Metodologia de colectare a remunerațiilor – Decizia ORDA Nr.120/2016** publicată în Monitorul Oficial Nr. 952/25.11.2016 și **Decizia ORDA Nr.10/2016** publicată în Monitorul Oficial Nr. 146/25.02.2016. Deciziile includ categoriile de utilizatori și valorile remunerației pentru difuzarea muzicii în scop ambiental.

Legea 8/1996 republicată în 2018: „Se consideră comunicare publică orice comunicare a unei opere, realizată direct sau prin orice mijloace tehnice, făcută într-un loc deschis publicului sau în orice loc în care se adună un număr de persoane care depășește cercul normal al membrilor unei familii și al cunoștințelor acesteia (...), prezentarea într-un loc public, prin intermediul înregistrărilor sonore sau audiovizuale, precum și prezentarea într-un loc public, prin intermediul oricăror mijloace, a unei opere radiodifuzate.” Notă – „prin intermediul oricăror mijloace” înseamnă aparate radio, receptoare TV, instalații de amplificare, echipament informatic și altele, conform Art. 1 din Decizia ORDA 99/2015.

Precizăm că obligația utilizatorilor de muzică în scop ambiental de a obține Autorizația-Licență emisă de UPFR, organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe ale producătorilor de fonograme, nu exclude obligativitatea utilizatorilor de a deține autorizațiile emise de organismele de gestiune colectivă care reprezintă ceilalți titulari de drepturi, conform prevederilor Legii 8/1996 și deciziilor ORDA.

Vă rugăm totodată să acordați o audiență inspectorului UPFR care își desfășoară activitatea pe teritoriul dvs. administrativ pentru a dialoga și încheia un protocol de colaborare cu Poliția Locală, având în vedere atribuțiile Poliției Locale menționate în Legea 8/1996 republicată:

Articolul 190

„Constituie contravenții și se sancționează cu amendă de la 3.000 lei la 30.000 lei următoarele fapte:
(g) comunicarea publică, fără autorizarea sau consimțământul titularului drepturilor recunoscute de prezenta lege, a operelor ori a produselor purtătoare de drepturi conexe.”
(...)

Articolul 192

„(1) Sancțiunile contravenționale prevăzute la art. 190 se aplică și persoanelor juridice. În cazul în care contravenientul, persoana juridică, desfășoară activități care implică, conform obiectului său de



activitate, comunicarea publică de opere sau de produse purtătoare de drepturi de autor sau drepturi conexe, limitele amenzilor contravenționale se măresc de două ori.

(2) Contravențiile prevăzute la art. 190 și 191 se constată și se aplică de persoanele împuternicite de directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor sau de ofițerii ori de agenții de poliție din cadrul poliției locale sau al Ministerului Afacerilor Interne cu competențe în domeniu."

Facem acest demers către instituția pe care o reprezentați pentru ca împreună să venim în sprijinul agenților economici utilizatori de muzică ambientală din teritoriul dvs. administrativ, pentru corecta informare și aplicare a legii.

Vă stăm la dispoziție pentru mai multe detalii și în acest sens vă rugăm să ne contactați la unul din numerele de telefon: 021-222.20.45/46/47/48, respectiv prin e-mail la adresele secretariat@upfr.ro sau office@upfr.ro.

Cu deosebită stimă,

Mihaela Alexandrina SCRIOȘTEANU

Director Executiv

Avizat juridic,

Avocat Andreea STRĂTULĂ